

	DIN EN 50194-2 (VDE 0400-30-3)	
	Diese Norm ist zugleich eine VDE-Bestimmung im Sinne von VDE 0022. Sie ist nach Durchführung des vom VDE-Präsidium beschlossenen Genehmigungsverfahrens unter der oben angeführten Nummer in das VDE-Vorschriftenwerk aufgenommen und in der „etz Elektrotechnik + Automation“ bekannt gegeben worden.	
ICS 13.320 Elektrische Geräte für die Detektion von brennbaren Gasen in Wohnhäusern – Teil 2: Ortsfeste elektrische Geräte zum kontinuierlichen Betrieb in Freizeitfahrzeugen oder ähnlichen Umgebungen – Ergänzende Prüfverfahren und Anforderungen an das Betriebsverhalten; Deutsche Fassung EN 50194-2:2006 Electrical apparatus for the detection of combustible gases in domestic premises – Part 2: Electrical apparatus for continuous operation in a fixed installation in recreational vehicles and similar premises – Additional test methods and performance requirements; German version EN 50194-2:2006 Matériels électriques pour la détection des gaz combustibles dans les locaux à usage domestique – Partie 2: Matériels électriques en fonctionnement continu et en installation fixe dans les véhicules de loisir et locaux similaires – Méthodes d'essai supplémentaires et exigences de qualité de fonctionnement; Version allemande EN 50194-2:2006 Gesamtumfang 22 Seiten DKE Deutsche Kommission Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik im DIN und VDE		

Beginn der Gültigkeit

Die von CENELEC am 2006-03-01 angenommene EN 50194-2 gilt als DIN-Norm ab 2007-02-01.

Nationales Vorwort

Vorausgegangener Norm-Entwurf: E DIN EN 50194-2 (VDE 0400-30-2):2004-04.

Für diese Norm ist das nationale Arbeitsgremium UK 966.1 „Mess- und Warngeräte für gefährliche Gase“ der DKE Deutsche Kommission Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik im DIN und VDE (<http://www.dke.de>) zuständig.

Nationaler Anhang NA (informativ)

Zusammenhang mit Europäischen und Internationalen Normen

Für den Fall einer undatierten Verweisung im normativen Text (Verweisung auf eine Norm ohne Angabe des Ausgabedatums und ohne Hinweis auf eine Abschnittsnummer, eine Tabelle, ein Bild usw.) bezieht sich die Verweisung auf die jeweils neueste gültige Ausgabe der in Bezug genommenen Norm.

Für den Fall einer datierten Verweisung im normativen Text bezieht sich die Verweisung immer auf die in Bezug genommene Ausgabe der Norm.

Eine Information über den Zusammenhang der zitierten Normen mit den entsprechenden Deutschen Normen ist in Tabelle NA.1 wiedergegeben.

Tabelle NA.1

Europäische Norm	Internationale Norm	Deutsche Norm	Klassifikation im VDE-Vorschriftenwerk
EN 437:2003	—	DIN EN 437:2003-09	—
EN 13878:2003	—	DIN EN 13878:2003-04	—
EN 50194:2000	—	DIN EN 50194 (VDE 0400-30-1):2000-12	VDE 0400-30-1
EN 50018:2000	—	—	—
EN 50270:2006	—	— ^{N1)}	—
EN 60068-2-6:1995	IEC 60068-2-6:1995 + Corrigendum 1995	DIN EN 60068-2-6:1996-05	—
EN 60068-2-7:1993	IEC 60068-2-7:1983 + A1:1986	DIN EN 60068-2-7:1995-03	—
EN 60068-2-27:1993	IEC 60068-2-27:1987	DIN EN 60068-2-27:1995-03	—
EN 60068-2-52:1996	IEC 60068-2-52:1996	DIN EN 60068-2-52:1996-10	—
EN 60529:1991 +A1:2000	IEC 60529:1989 + A1:1999	DIN EN 60529 (VDE 0470-1):2000-09	VDE 0470-1
EN 60721-3-6:1993	IEC 60721-3-6:1987 + A1:1991	DIN EN 60721-3-6:1994-06	—

Nationale Fußnote^{N1)}: Übernahme der Ausgabe 2006 in das nationale Normenwerk in Vorbereitung (siehe E DIN EN 50270 (VDE 0843-30):2004-03).

Europäische Norm	Internationale Norm	Deutsche Norm	Klassifikation im VDE-Vorschriftenwerk
EN 60945:2002	IEC 60945:2002	DIN EN 60945:2003-07	–
EN 61779-1:2000	IEC 61779-1:1998, modifiziert	DIN EN 61779-1 (VDE 0400-1):2001-07	VDE 0400-1
EN 61779-4:2000	IEC 61779-4:1998, modifiziert	DIN EN 61779-4 (VDE 0400-4):2001-07	VDE 0400-4
EN 10239:2000 EN ISO 10239:2000/ AC:2002	ISO 10239:2000	DIN EN ISO 10239:2001-02 + Berichtigung 1:2002	–
–	ISO 7637-1:2002	– ^{N2)}	–
–	ISO 7637-2:2004	– ^{N3)}	–

Nationaler Anhang NB (informativ)

Literaturhinweise

DIN EN 437, *Prüfgase – Prüfdrücke – Gerätekategorien.*

DIN EN 13878, *Bewohnbare Freizeitfahrzeuge – Begriffe.*

DIN EN 50194 (VDE 0400-30-1), *Elektrische Geräte für die Detektion von brennbaren Gasen in Wohnhäusern – Prüfverfahren und Anforderungen an das Betriebsverhalten.*

DIN EN 50270 (VDE 0843-30), *Elektromagnetische – Elektrische Geräte für die Detektion und Messung von brennbaren Gasen, toxischen Gasen oder Sauerstoff.*

DIN EN 60068-2-6, *Umweltprüfungen – Teil 2: Prüfungen; Prüfung Fc: Schwingen, sinusförmig.*

DIN EN 60068-2-7, *Umweltprüfverfahren – Teil 2: Prüfungen; Prüfung Ga und Leitfaden: Gleichförmiges Beschleunigen.*

DIN EN 60068-2-27, *Umweltprüfungen – Teil 2: Prüfungen; Prüfung Ea und Leitfaden: Schocken.*

DIN EN 60068-2-52, *Umweltprüfungen – Teil 2: Prüfverfahren, Prüfung Kb: Salznebel, zyklisch (Natriumchloridlösung).*

DIN EN 60529 (VDE 0470-1), *Schutzarten durch Gehäuse (IP-Code).*

DIN EN 60721-3-6, *Klassifizierung von Umweltbedingungen – Teil 3: Klassen von Umwelteinflussgrößen und deren Grenzwerte; Einsatz auf Schiffen.*

DIN EN 60945, *Navigations- und Funkkommunikationsgeräte und -systeme für die Seeschifffahrt – Allgemeine Anforderungen - Prüfverfahren und geforderte Prüfergebnisse.*

DIN EN 61779-1 (VDE 0400-1), *Elektrische Geräte für die Detektion und Messung brennbarer Gase – Teil 1: Allgemeine Anforderungen und Prüfverfahren.*

Nationale Fußnote^{N2)}: Übernahme als DIN EN geplant. Zurzeit als E DIN ISO 7637-1 veröffentlicht.

Nationale Fußnote^{N3)}: Übernahme als DIN EN geplant. Zurzeit als E DIN ISO 7637-2 veröffentlicht.

DIN EN 50194-2 (VDE 0400-30-3):2007-02

DIN EN 61779-4 (VDE 0400-4), *Elektrische Geräte für die Detektion und Messung brennbarer Gase – Teil 4: Anforderungen an das Betriebsverhalten von Geräten der Gruppe II mit einem Messbereich bis zu 100 % der unteren Explosionsgrenze.*

DIN EN ISO 10239, *Kleine Wasserfahrzeuge – Flüssiggas-Anlagen (LPG).*

**Elektrische Geräte für die Detektion von brennbaren Gasen in Wohnhäusern –
Teil 2: Ortsfeste elektrische Geräte zum kontinuierlichen Betrieb in
Freizeitfahrzeugen oder ähnlichen Umgebungen –
Ergänzende Prüfverfahren und Anforderungen an das Betriebsverhalten**

Electrical apparatus for the detection of
combustible gases in domestic premises –
Part 2: Electrical apparatus for continuous
operation in a fixed installation in recreational
vehicles and similar premises –
Additional test methods and performance
requirements

Matériels électriques pour la détection des gaz
combustibles dans les locaux à usage
domestique –
Partie 2: Matériels électriques en
fonctionnement continu et en installation fixe
dans les véhicules de loisir et locaux
similaires –
Méthodes d'essai supplémentaires et exigences
de qualité de fonctionnement

Diese Europäische Norm wurde von CENELEC am 2006-03-01 angenommen. Die CENELEC-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist.

Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Zentralsekretariat oder bei jedem CENELEC-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CENELEC-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Zentralsekretariat mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CENELEC-Mitglieder sind die nationalen elektrotechnischen Komitees von Belgien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, der Schweiz, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.

CENELEC

Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung
European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique

Zentralsekretariat: rue de Stassart 35, B-1050 Brüssel

© 2006 CENELEC – Alle Rechte der Verwertung, gleich in welcher Form und in welchem Verfahren, sind weltweit den Mitgliedern von CENELEC vorbehalten.

Ref. Nr. EN 50194-2:2006 D

Vorwort

Diese Europäische Norm wurde von der Arbeitsgruppe 4 des Technischen Komitees CENELEC/TC 216 „Gaswarngeräte“ erarbeitet. Der Text des Entwurfs wurde der formellen Abstimmung unterworfen und von CENELEC am 2006-03-01 als EN 50194-2 angenommen.

Nachstehende Daten wurden festgelegt:

- spätestes Datum, zu dem die EN auf nationaler Ebene durch Veröffentlichung einer identischen nationalen Norm oder durch Anerkennung übernommen werden muss (dop): 2007-03-01
- spätestes Datum, zu dem nationale Normen, die der EN entgegenstehen, zurückgezogen werden müssen (dow): 2009-03-01

Dieser Teil 2 ist dazu gedacht, in Verbindung mit EN 50194:2000* benutzt zu werden. Dieser Teil 2 ergänzt oder verändert die entsprechenden Abschnitte der EN 50194:2000; dort, wo diese Norm die Begriffe „Ergänzung“, „Änderung“ oder „Ersatz“ benutzt, wird der zugehörige Text der EN 50194 entsprechend angepasst.

Mit Zahlen ab 101 nummerierte Abschnitte, Tabellen und Anmerkungen sind zusätzlich zu denen im Teil 1.

Inhalt

	Seite
Vorwort.....	2
1 Anwendungsbereich	4
2 Normative Verweisungen	4
3 Begriffe	5
4 Allgemeine Anforderungen	6
4.1 Allgemeines	6
4.2 Bauweise	7
4.3 Anzeigen und Alarme	7
4.4 Störungssignal	7
4.5 Ausgangssignal	7
4.6 Beschriftung und Bedienungsanleitung.....	7
5 Prüfanforderungen und Anforderungen an das Betriebsverhalten.....	9
5.1 Allgemeine Prüfanforderungen.....	9
5.2 Normalbedingungen für die Prüfung	9
5.3 Prüfverfahren und Anforderungen an das Betriebsverhalten.....	10
6 Netzunabhängige batteriebetriebene Geräte	16
Anhang A (informativ) Anbringen des Gerätes und der Sensoren – Leitfaden für das Erstellen der Bedienungsanleitung	17
Anhang B (informativ) Notfallmaßnahmen – Leckage von Gas oder Benzin	18
Tabelle 101 – Störaussendung – Prüfbedingungen und Anforderungen an das Betriebsverhalten	14
Tabelle 102 – Störfestigkeit – Prüfbedingungen und Anforderungen an das Betriebsverhalten.....	15
Tabelle 103 – Störfestigkeit von gleichstrombetriebenen Steuereinheiten	16